

## PROPOSICIÓN SUSTITUTIVA

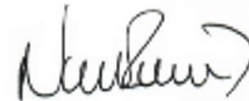
**MODIFÍQUESE** el artículo 1 del Proyecto de Ley No. 020 de 2020 Cámara “Por medio de la cual se establecen medidas para promover, difundir y facilitar el uso del lenguaje claro y se dictan otras disposiciones”, el cual quedará así:

**Artículo 1. Objeto.** La presente ley tiene por objeto promover el uso y desarrollo de un lenguaje claro en los documentos, procesos, comunicaciones, trámites, servicios y otros procedimientos administrativos que ~~generan hacia la ciudadanía~~, los sujetos obligados señalados en el artículo 5 de la Ley 1712 de 2014, o aquel que la adicione, modifica o sustituya, generen hacia la ciudadanía.

Cordialmente,



**JULIÁN PEINADO RAMÍREZ**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia



**NUBIA LOPEZ MORALES**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Santander



**JOHN JAIRO BERMÚDEZ GARCÉS**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia



**JORGE MÉNDEZ HERNÁNDEZ**  
Representante a la Cámara - Partido Cambio Radical

## PROPOSICIÓN SUSTITUTIVA

**MODIFÍQUESE** el artículo 2 del Proyecto de Ley No. 020 de 2020 Cámara “Por medio de la cual se establecen medidas para promover, difundir y facilitar el uso del lenguaje claro y se dictan otras disposiciones”, el cual quedará así:

**Artículo 2. Definiciones.** Para efectos de la presente ley se adoptan las siguientes definiciones:

- a) **Lenguaje claro.** El lenguaje claro es una práctica comunicativa oral o escrita orientada a la relación entre el Estado y la ciudadanía que se caracteriza por ser sencilla, directa, clara y concreta, sin tecnicismos innecesarios, de manera que el objeto del intercambio comunicativo sea comprensible, útil y eficiente, garantizando la transparencia de la información.

Una comunicación está en lenguaje claro cuando su contenido y estructura permite que los destinatarios puedan encontrar fácilmente lo que necesitan, entender la información de manera rápida y usarla para tomar decisiones y satisfacer sus necesidades.

En caso de ser imprescindible el uso de un lenguaje técnico y especializado, las entidades deberán realizar la contextualización de la información de tal manera que le permita al ciudadano entender el alcance de la información.

- b) **Lectura fácil. Lectura fácil.** La lectura fácil es un método de adaptación de documentos y contenidos de interés público e información compleja, complementario al lenguaje claro, que pretende ayudar a las personas con dificultades de comprensión lectora a entender la información dirigida dirigida al conjunto de la ciudadanía, con un enfoque diferencial que no abarca siempre el lenguaje claro.

La lectura fácil se dirige especialmente hacia colectivos en situación o riesgo de exclusión social: personas mayores, personas en situación de discapacidad intelectual **cognitiva**, personas con baja **alfabetización**, ~~eualificación~~ o migrantes recientes con poco



AQUÍ VIVE LA DEMOCRACIA

conocimiento del idioma, ~~población rural~~ y/o personas pertenecientes a grupos étnicos. Su objetivo es crear entornos comprensibles y eliminar las barreras de comprensión, fomentando el aprendizaje y la participación e inclusión social.

Cordialmente,

**JULIÁN PEINADO RAMÍREZ**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia

**NUBIA LOPEZ MORALES**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Santander

**JOHN JAIRO BERMÚDEZ GARCÉS**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia

**JORGE MÉNDEZ HERNÁNDEZ**  
Representante a la Cámara - Partido Cambio Radical

## PROPOSICIÓN SUSTITUTIVA

**MODIFÍQUESE** el artículo 3 del Proyecto de Ley No. 020 de 2020 Cámara “Por medio de la cual se establecen medidas para promover, difundir y facilitar el uso del lenguaje claro y se dictan otras disposiciones”, el cual quedará así:

**Artículo 3.** ~~Todas~~ Las entidades señaladas en el artículo 5 de la Ley 1712 de 2014 deberán implementar prácticas y estrategias de lenguaje claro y lectura fácil en aras **facilitar el acceso a la información pública y** de reducir costos y cargas para el ciudadano, **respetando la garantía sobre los derechos lingüísticos establecidos en la Ley 1381 de 2010.**

Los jueces y magistrados deberán procurar que las sentencias y autos que produzcan sean ~~de una extensión razonable con el fin de que el~~ **permitan al** lector ~~pueda~~ identificar fácilmente los puntos más relevantes que llevaron a tomar la decisión, así como lograr la mejor comprensión de la parte resolutive de los fallos, sin perjuicio del lenguaje técnico y especializado que se requiera para cada caso.

**Parágrafo 1.** El Gobierno Nacional, **en cabeza del Departamento Administrativo de la Función Pública,** reglamentará en un término ~~de seis (6)~~ **doce (12)** meses un mecanismo de orientación y difusión para que las entidades de la Rama Ejecutiva introduzcan en sus esquemas de publicación y comunicación, pautas de lenguaje claro y lectura fácil.

**Parágrafo 2.** **La reglamentación que se expida para tal efecto deberá atender y garantizar el reconocimiento, la protección y el desarrollo de los derechos lingüísticos, individuales y colectivos de los grupos étnicos con tradición lingüística propia, consagrados en la Ley 1381 de 2010.**

**Parágrafo 3.** **El Departamento Nacional de Planeación, la Escuela Superior de Administración Pública y la Consejería Presidencial de Transparencia deberán participar en el proceso de reglamentación de la presente ley y ofrecerán lineamientos**



AQUÍ VIVE LA DEMOCRACIA

**conjuntos para que las demás entidades del Estado implementen estrategias de lenguaje claro.**

Cordialmente,

**JULIÁN PEINADO RAMÍREZ**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia

**NUBIA LOPEZ MORALES**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Santander

**JOHN JAIRO BERMÚDEZ GARCÉS**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia


## PROPOSICIÓN SUSTITUTIVA

**MODIFÍQUESE** el artículo 6 del Proyecto de Ley No. 020 de 2020 Cámara “Por medio de la cual se establecen medidas para promover, difundir y facilitar el uso del lenguaje claro y se dictan otras disposiciones”, el cual quedará así:

**Artículo 6. Informes de seguimiento.** Las entidades señaladas en el artículo 5 de la Ley 1712 de 2014 deberán incluir en el informe de rendición de cuentas que elaboren en cada vigencia con base en la normatividad vigente, los reportes en las plataformas o modelos públicos que se destinen para ello y una sección del estado de cumplimiento de la presente Ley.

Parágrafo. Con el objeto de optimizar los mecanismos de reporte de información y evitar cargas administrativas adicionales, los informes de seguimiento de los que trata el presente artículo podrán ser incluidos en el Modelo Integrado de Planeación y Gestión (MIPG) y/o en el Formulario Único de Reporte de Avance en la Gestión (FURAG).

Cordialmente,



**JULIÁN PEINADO RAMÍREZ**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia



**NUBIA LOPEZ MORALES**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Santander



**JOHN JAIRO BERMÚDEZ GARCÉS**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia



AQUÍ VIVE LA DEMOCRACIA

## PROPOSICIÓN SUSTITUTIVA

**ADICIÓN** un artículo nuevo al Proyecto de Ley No. 020 de 2020 Cámara “Por medio de la cual se establecen medidas para promover, difundir y facilitar el uso del lenguaje claro y se dictan otras disposiciones”, el cual quedará así:

**ARTÍCULO NUEVO. Mecanismos y herramientas para personas en condición de discapacidad.** El Estado deberá garantizar los mecanismos y herramientas para que los documentos, procesos, comunicaciones, trámites, servicios y otros procedimientos administrativos sean accesibles a la población en condición de discapacidad siguiendo los parámetros del método lectura fácil en redacción, estructura, diseño y presentación.

Cordialmente,

**JULIÁN PEINADO RAMÍREZ**

Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia

**NUBIA LOPEZ MORALES**

Representante a la Cámara  
Departamento de Santander

**JOHN JAIRO BERMÚDEZ GARCÉS**

Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia

## PROPOSICIÓN SUSTITUTIVA

**ADICIÓNENSE** un artículo nuevo al Proyecto de Ley No. 020 de 2020 Cámara “Por medio de la cual se establecen medidas para promover, difundir y facilitar el uso del lenguaje claro y se dictan otras disposiciones”, el cual quedará así:

**ARTÍCULO NUEVO. Versión Lectura fácil de informes de rendición de cuentas.** Con el objetivo de promover la consulta y uso efectivo de la información contenida en los informes que proveen las entidades públicas, y teniendo en cuenta los lineamientos conceptuales y metodológicos para formular e implementar estrategias de rendición de cuentas del Departamento Administrativo de la Función Pública o quien haga sus veces, los sujetos obligados señalados en la Ley 1712 de 2014 promoverán la difusión de los informes de rendición de cuentas en versión lectura fácil. Este ejercicio de difusión se hará con el propósito de invitar al ciudadano a consultar la gestión realizada en formatos más accesibles, con recursos físicos y audiovisuales que permitan comprender más fácilmente los diferentes documentos e información.

Cordialmente,



**JULIÁN PEINADO RAMÍREZ**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia



**NUBIA LOPEZ MORALES**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Santander



**JOHN JAIRO BERMÚDEZ GARCÉS**  
Representante a la Cámara  
Departamento de Antioquia





AQUÍ VIVE LA DEMOCRACIA